



## LIGHT UP ORBIT

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SÛCURITÛ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SÅRIG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK E OPPBEVARE DEM PE ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

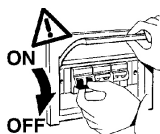
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU

ВНИМАНИЕ: МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



**IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

**EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

**FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.**

**DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.**

**NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.**

**ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**

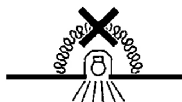
**DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NULJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.**

**NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.**

**SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.**

**RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.**

**ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。**



**IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante**

**EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.**

**FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique**

**DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit Wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden**

**NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal**

**ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante**

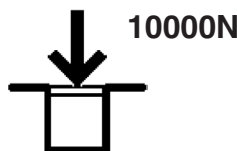
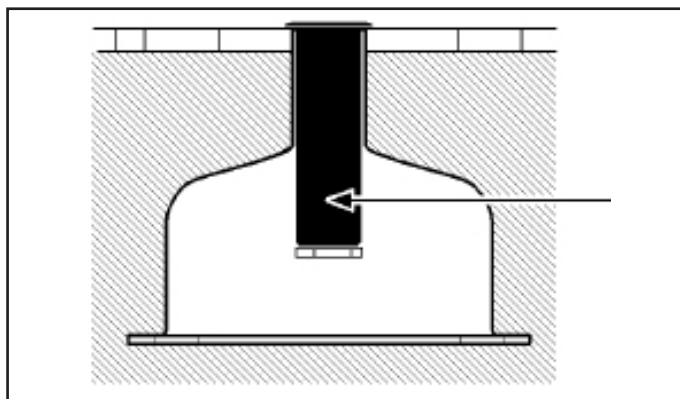
**DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.**

**NO N.B.: Apparaterne passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.**

**SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material**

**RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.**

**ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。**



**IT** Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.

Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

**EN** The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

**FR** Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 10000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

**DE** Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 10000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

**NL** De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 10000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnelling, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

**ES** Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

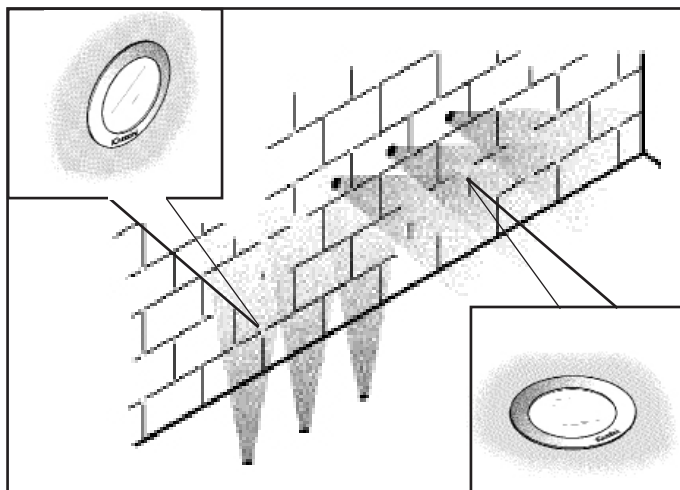
**DA** Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 10000 N og kan krydres af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.

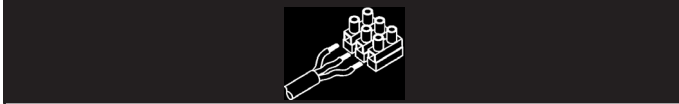
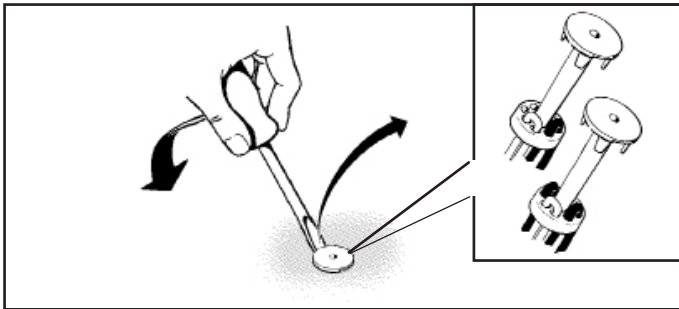
**NO** Apparaterne er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 10000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparaterne kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.

**SV** Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 10000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

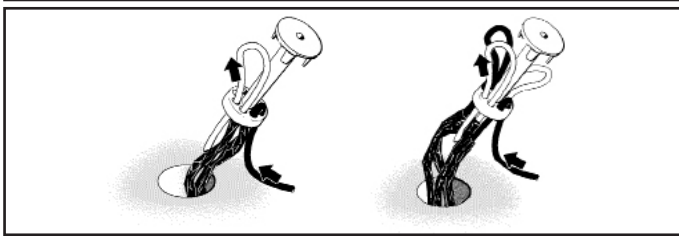
**RU** Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 10000 N. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

**ZH** 这些设备经过设计和测试，可承受最高至10000 N的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。





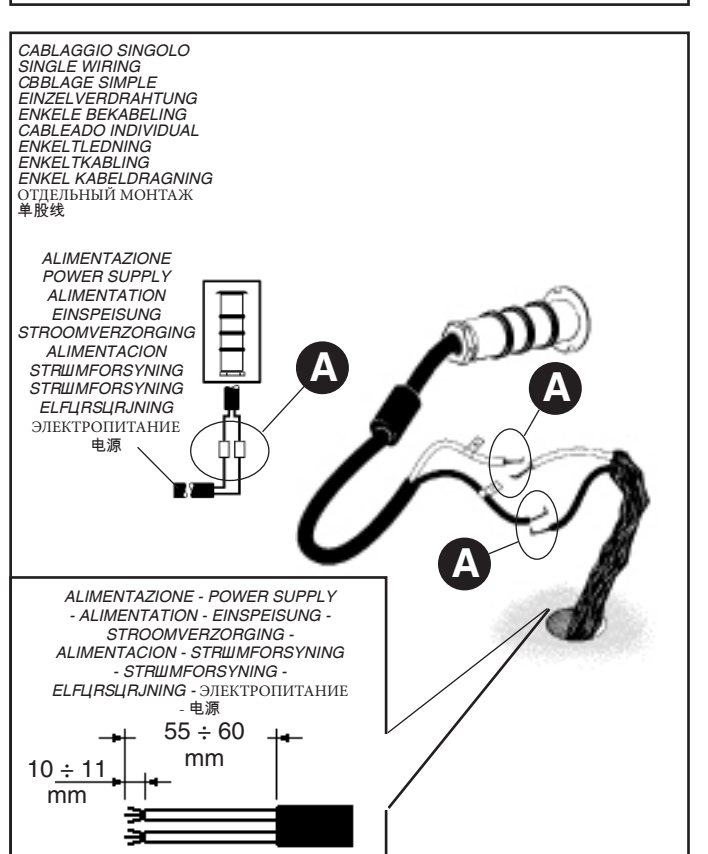
**IT** Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.  
**EN** The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.  
**FR** Nous conseillons de protéger adéquatement le câble du contact direct avec le sol.  
**DE** Es wird empfohlen, das Kabel ausreichend vor dem direkten Kontakt mit dem Erdreich zu schützen.  
**NL** Geadviseerd wordt om de kabel adequaat te beschermen tegen direct contact met de grond.  
**ES** Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.  
**DA** Det anbefales at beskytte kablet på passende vis mod direkte kontakt med jorden.  
**NO** Vi anbefaler at kablen beskyttes tilstrekkelig fra kontakt med bakken.  
**SV** Det rekommenderas att skydda kablarna så att de inte får i direkt kontakt med marken.  
**RU** Рекомендуется защитить надлежащим образом кабель от прямого контакта с землей.  
**ZH** 建议采取适当的方式保护电缆，防止其与地面直接接触。



**IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 2\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini.  
**EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 2\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16) are used.  
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information.  
**FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 2\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini.  
**DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 2\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16) gewährleistet.  
Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.  
**NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van  $\pm 2\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini.  
**ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizadas solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 2\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art. 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie.  
**DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på  $\pm 2\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske oplysninger.  
**NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 2\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
Samsvar med forskriftene garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon.  
**SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 2\%$  i förhållande till nominellt värde.  
I överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda driverenheter av typ iGuzzini (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Vid användning av andra drivare ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information.

**RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 2\%$  от номинального значения.  
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (арт.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16).  
Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.  
**ZH** 只有使用了 iGUZZINI 的驱动器系列 (9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16 产品)，产品的合格性能才能保证。  
如果使用其他驱动器，请联系 iGuzzini 公司了解所有其他技术信息。

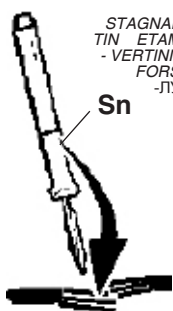
**IT** In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.  
**EN** In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.  
**FR** Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.  
**DE** Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.  
**NL** Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.  
**ES** En caso de daco del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.  
**DA** Hvis ledningen med stik beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.  
**NO** I tilfelle skade på den elektriske kablen med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgssjeldelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.  
**SV** Om elkablarna med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.  
**RU** В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.  
**ZH** 如出现带插头电缆的损坏，须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆，以避免任何可能的危险。



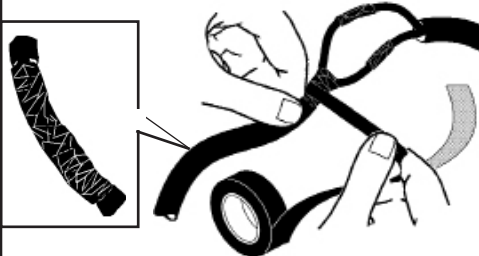
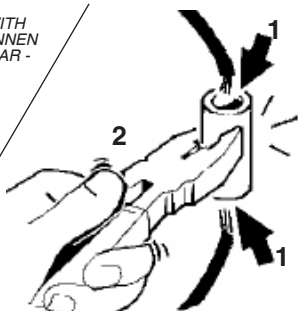
**A**



NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLJBENDE BEND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJDLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
自硫化帶

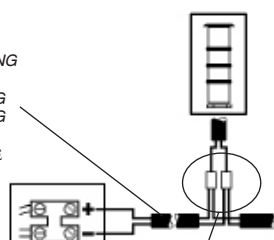


STAGNARE - COAT WITH  
TIN - ETAMER - VERZINNEN  
- VERTINNEN - ESTANAR -  
FORSEGLE - ЛУД  
-ЛУЖЕНЫЕ- 錫焊

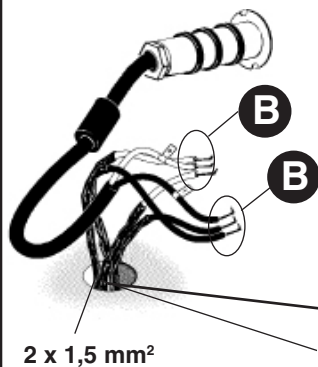


## EFFECT EQUALIZER

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRUMFORSYNING  
STRUMFORSYNING  
ELFLRSIJRNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源

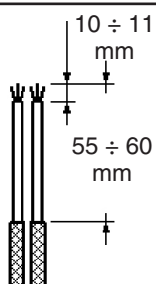


**B**



2 x 1,5 mm<sup>2</sup>

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRUMFORSYNING  
STRUMFORSYNING  
ELFLRSIJRNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



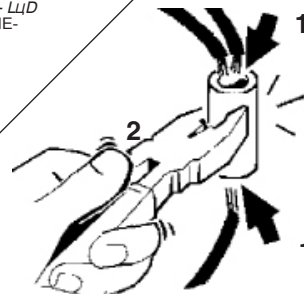
10 ÷ 11  
mm  
55 ÷ 60  
mm

**B**

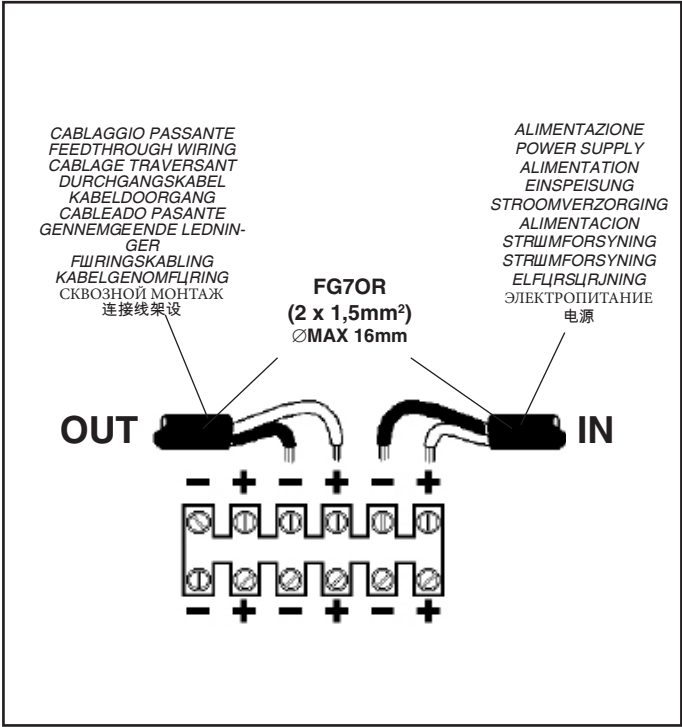
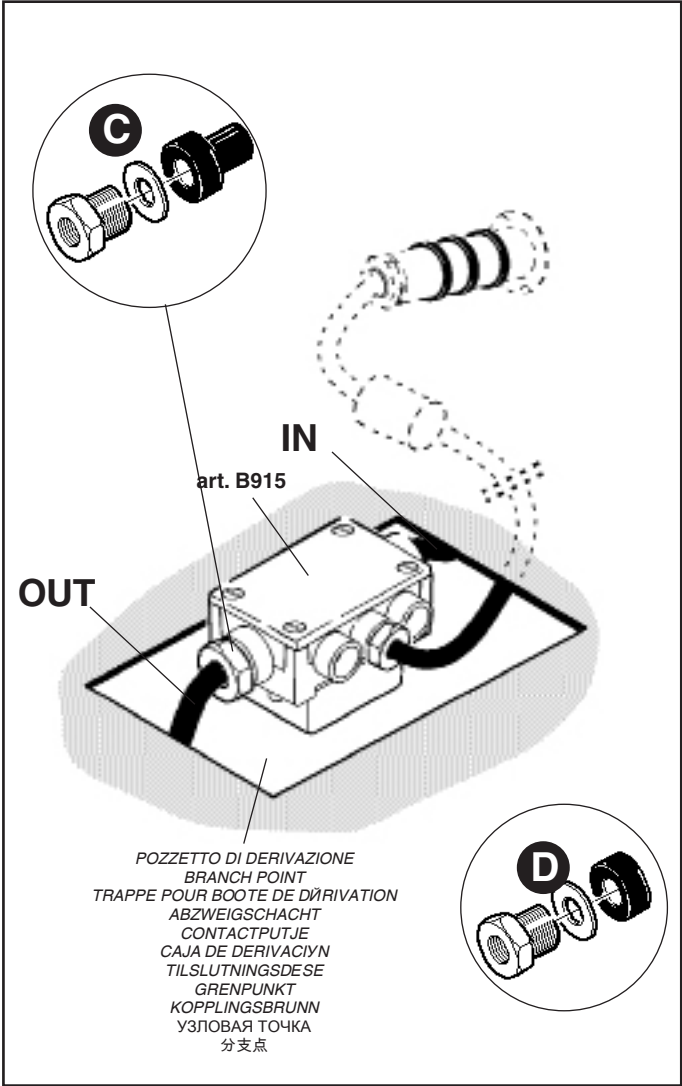


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLJBENDE BEND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJDLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
自硫化帶

STAGNARE - COAT WITH  
TIN - ETAMER - VERZINNEN  
- VERTINNEN - ESTANAR -  
FORSEGLE - ЛУД  
-ЛУЖЕНЫЕ- 錫焊

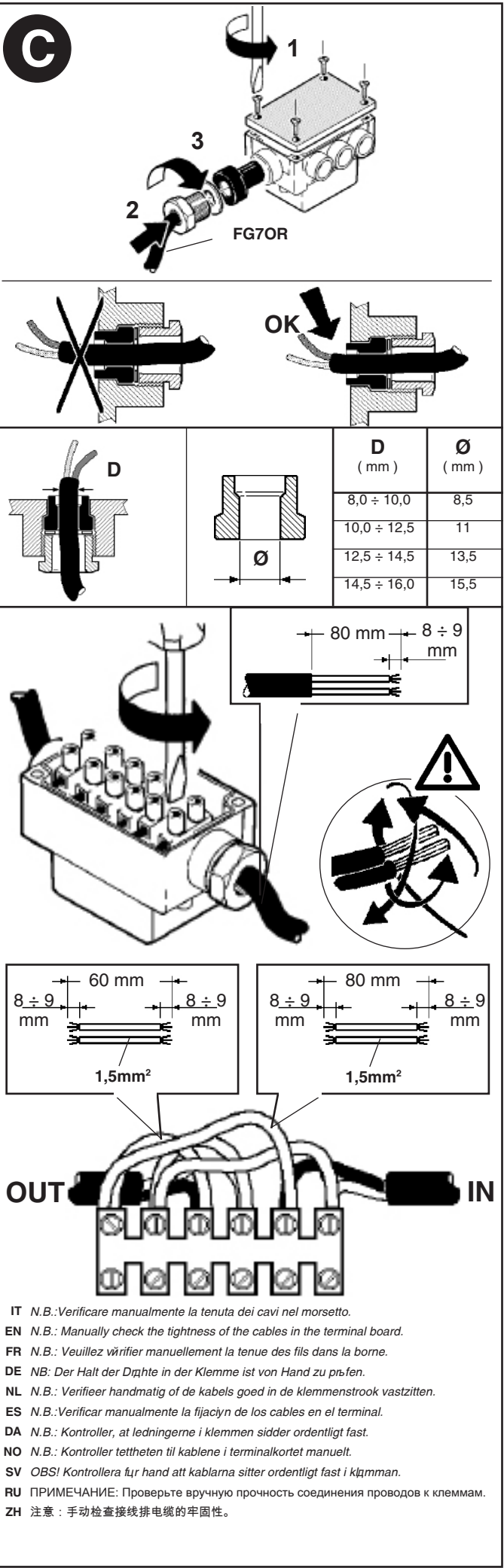


CABLAGGIO PASSANTE  
FEEDTHROUGH WIRING  
CABLAGE TRAVERSANT  
DURCHGANGSKABEL  
KABELDOORGANG  
CABLEADO PASANTE  
GENNEMGEENDE LEDNINGER  
FWRINGSKABLING  
KABELGENOMFLIRING  
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ  
连接线架设



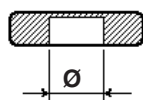
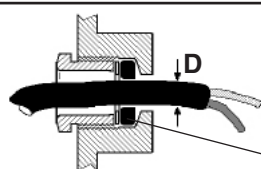
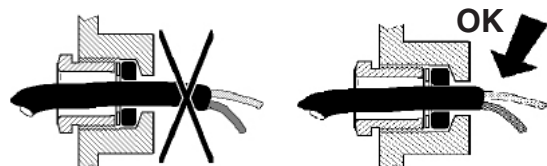
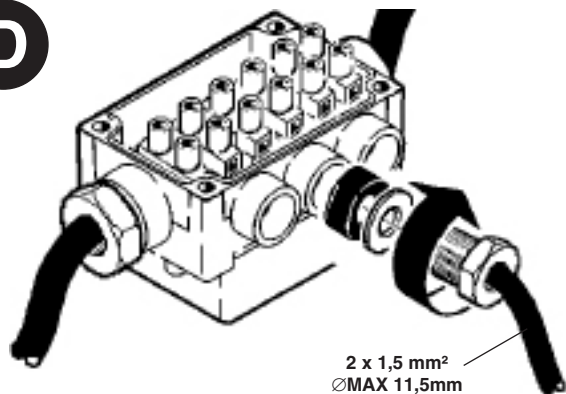
CABLAGGIO PASSANTE  
FEEDTHROUGH WIRING  
CABLAGE TRAVERSANT  
DURCHGANGSKABEL  
KABELDOORGANG  
CABLEADO PASANTE  
GENNEMGEENDE LEDNINGER  
FWRINGSKABLING  
KABELGENOMFLIRING  
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ  
连接线架设

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRÖMFORSYNING  
ELFLIRSLIRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源

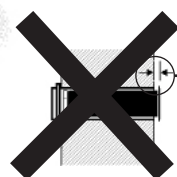
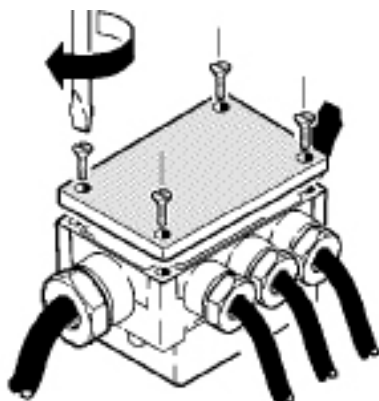
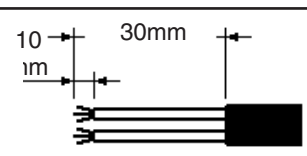
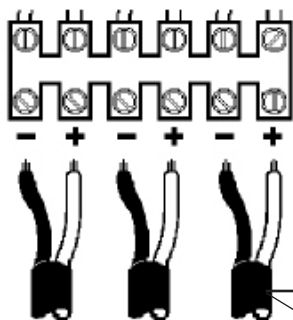


IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.  
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.  
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.  
DE NB: Der Halt der Dichte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.  
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.  
ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.  
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.  
NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkorten manuelt.  
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klemman.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.  
ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。

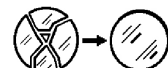
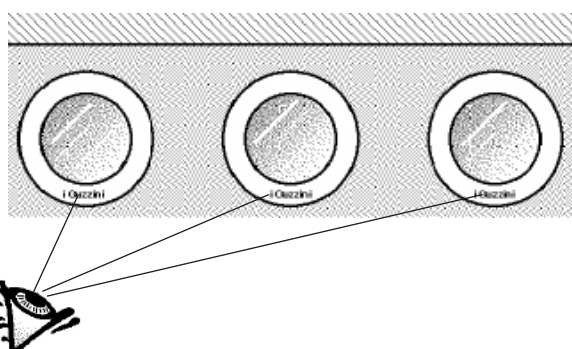
**D**



| D<br>( mm ) | Ø<br>( mm ) |
|-------------|-------------|
| 6,5 ÷ 9,0   | 8,0         |
| 9,0 ÷ 11,5  | 10,5        |



- IT Disporre i cavi in modo tale che la cornice del prodotto arrivi a battuta.
- EN Arrange the cables so that the product frame can close properly.
- FR Posez les câbles de manière à ce que le cadre du produit arrive en butée.
- DE Ordnen Sie die Kabel so an, dass der Rahmen des Produkts bis zum Anschlag reicht.
- NL Plaats de kabels op zodanige wijze dat de omlijsting van het apparaat goed op zijn plaats komt te zitten.
- ES Colocar los cables de tal manera que el marco del producto llegue hasta el tope.
- DA Anbring ledningerne, se produktets ramme kan lukkes helt.
- NO Ordne kablene slik at produktrammen kan lukke riktig.
- SV Placera kablarna på ett sådant sätt att produktens ram ner fram tills det tar stopp.
- RU Расположите провода таким образом, чтобы рамка прибора плотно закрывалась.
- ZH 恰当排放电缆以使产品面框能正常关闭。



- IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
- EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.  
Do not use the luminaire without the screen.
- FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.  
N'utilisez pas l'appareil sans écran.
- DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden.  
Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.  
Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
- NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.  
Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
- ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar al fabricante para la sustitución.  
No utilizar el aparato sin la pantalla.
- DA Hvis produktets glas udelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
Brug ikke apparatet uden skærm.
- NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.  
Ikke bruk apparatet uten skjerm.
- SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
Använd inte utrustningen utan skärmen.
- RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

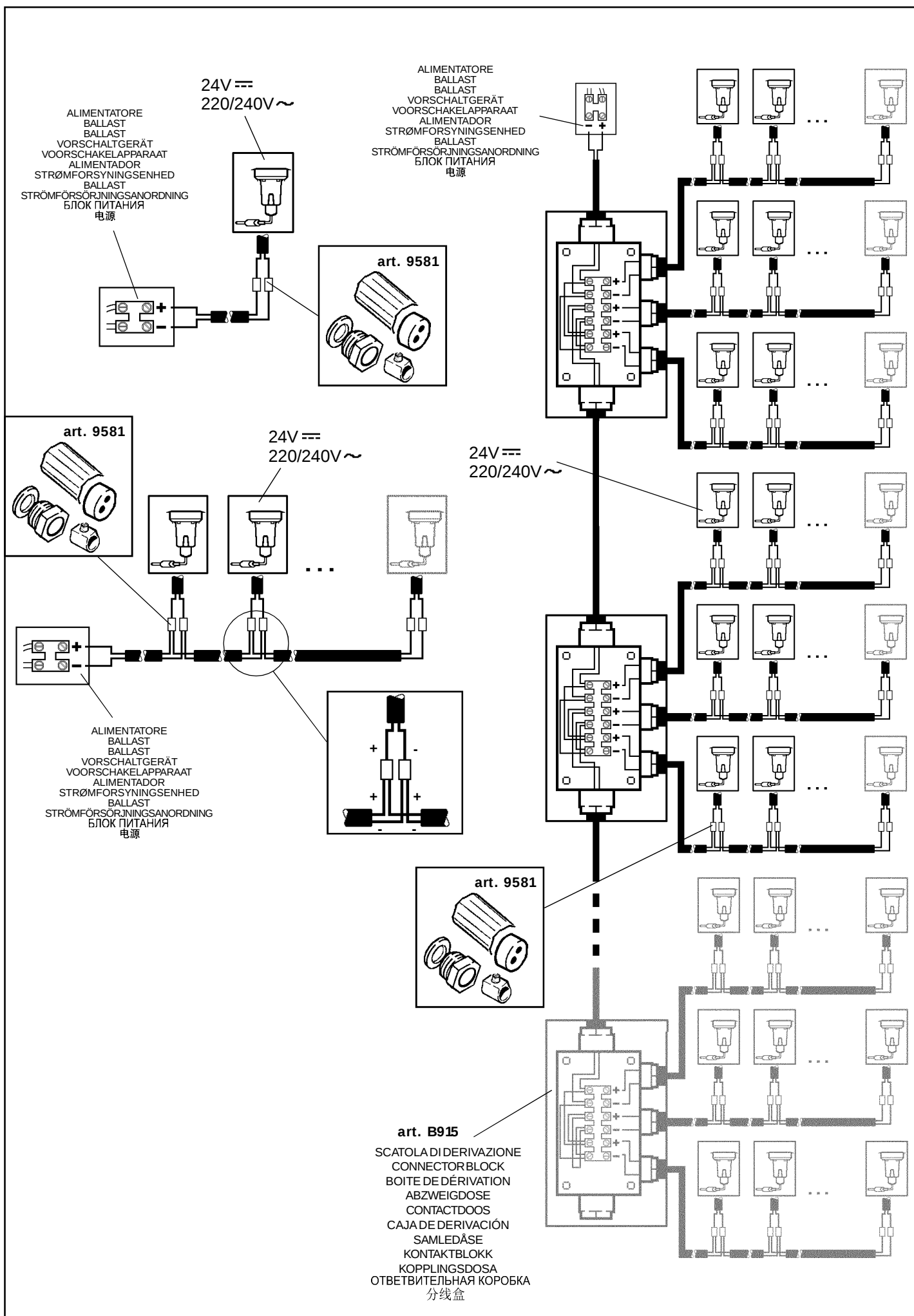
**IT** Per l'eventuale sostituzione del reattore contattare la ditta iGuzzini.  
**EN** Should it be necessary for the ballast to be replaced, contact iGuzzini.  
**FR** Pour tout remplacement du ballast, veuillez contactez iGuzzini.  
**DE** Für den Wechsel des Vorschaltgeräts wenden Sie sich bitte an den Hersteller iGuzzini.  
**NL** Voor eventueel vervangen van de reactor neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** Contactar iGuzzini para sustituir el equipo, si es necesario.  
**DA** For udskiftning af reaktoren, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** Hvis det skulle bli nødvendig for ballasten e skiftes ut, ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** För eventuellt byte av reaktor, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** В случае замены реактора обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 如需更换镇流器，联系iGuzzini。



COLLEGAMENTO IN PARALLELO  
PARALLEL CONNECTION  
BRANCHEMENT EN PARALLÈLE  
PARALLELSCHALTUNG  
PARALLELSCHAKELING  
CONEXIÓN EN PARALELO  
PARALLELFORBINDELSE  
PARALLELLKOPLING  
PARALLELLKOPPLING  
ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ  
并联

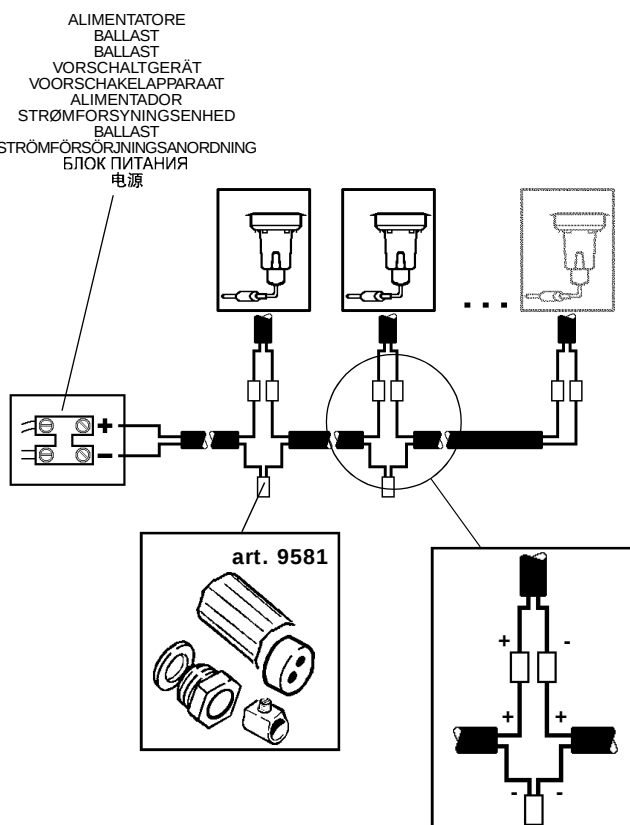
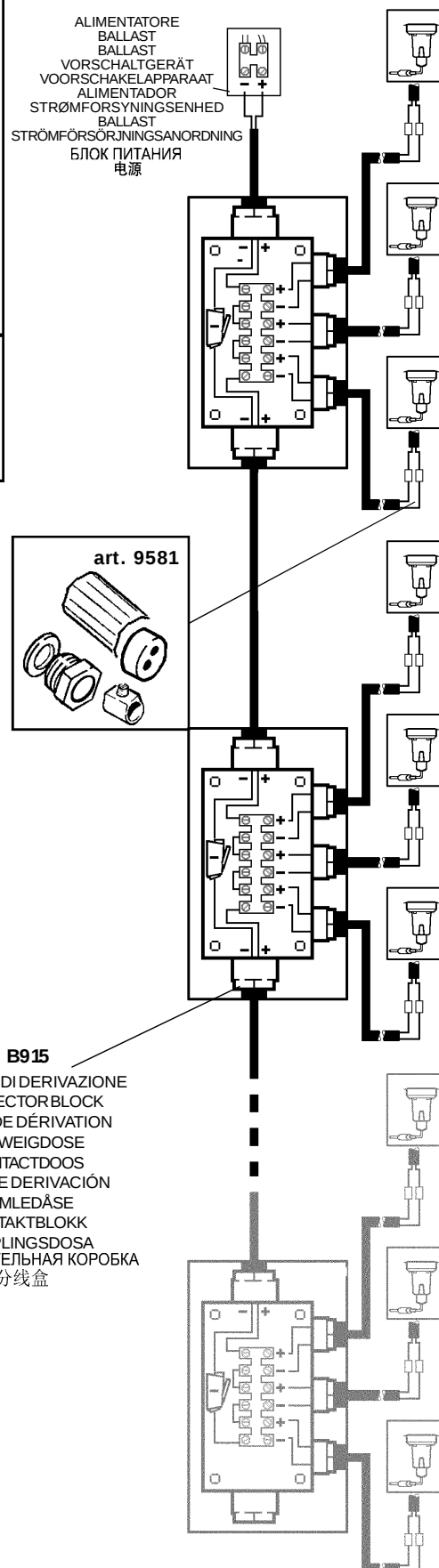
N° Prodotti collegabili / Sezione cavo  
No. of products that can be connected / Cable cross section.  
Nombre de Produits reliables / Section câble  
Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt  
N° Verbindbare producten/Doorsnee kabel  
N° de productos a conectar/Sección del cable  
Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnitt  
Antall produkter som kan tilkoples / kabelversnitt.  
Antal produkter som kan anslutas/kabeltvärsnitt  
Кол-во подсоединяемых приборов / Сечение провода  
可连接的产品编号/电缆横截面

| INCASSO - RECESSED APPLICATION<br>TROU D'ENCASTREMENT - EINBAU<br>INBOUW - EMPOTRABLE<br>VEGGMONTERING - INDBYGNING<br>INBYGGNAD LAMPADA<br>ВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ ЛАМПА<br>嵌入式<br>LAMP<br>LAMPE<br>LAMPE<br>LAMPA<br>LYSKILDE<br>LAMPE<br>LAMPA<br>ЛАМПА<br>лампа<br>光源<br>(W) |      | Sezione<br>Section<br>Section<br>Querschnitt<br>Doorsnede<br>Sección<br>Snit<br>Avsnitt<br>Tvärsnitt<br>Сечение<br>安装区域<br>(mm²) | ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT<br>VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED<br>BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSSANORDNING<br>БЛОК ПИТАНИЯ 电源 |      |                 |      |                 |      |                 |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                                                                                                  | ART. 9908 (9,6W)                                                                                                                                                          |      | ART. 9909 (24W) |      | ART. 9910 (72W) |      | ART. 9911 (96W) |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                                                                                                  | (N°)                                                                                                                                                                      | L(m) | (N°)            | L(m) | (N°)            | L(m) | (N°)            | L(m) |
| 2600-2601-2602-ED70                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,4  | 1,5                                                                                                                              | 24                                                                                                                                                                        | 900  | 60              | 350  | 182             | 120  | /               | /    |
| 2603-2604                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,55 | 1,5                                                                                                                              | 18                                                                                                                                                                        | 1000 | 46              | 400  | 138             | 140  | /               | /    |
| 2606 - 2607 - 2608<br>2620 - 2621 - 2622<br>B275 - B276 - B277<br>B294 - B295 - B296<br>BD71 - BD73 - ED66<br>ED67                                                                                                                                                         | 0,75 | 1,5                                                                                                                              | 13                                                                                                                                                                        | 300  | 33              | 150  | 90              | 50   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 500  |                 | 250  |                 | 80   |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | /    |                 | /    |                 | /    |                 |      |
| 2609 - 2610 - 2623<br>B278 - B279 - B297<br>B298                                                                                                                                                                                                                           | 0,7  | 1,5                                                                                                                              | 14                                                                                                                                                                        | 150  | 35              | 60   | 60              | 35   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 250  |                 | 100  |                 | 55   |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | /    |                 | /    |                 | /    |                 |      |
| 2611 - 2612 - 2613<br>B285 - B286 - B287<br>B304 - B305 - B306<br>BD72 - BD74 - ED71                                                                                                                                                                                       | 0,4  | 1,5                                                                                                                              | 24                                                                                                                                                                        | 350  | 60              | 150  | 126             | 70   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 600  |                 | 250  |                 | 120  |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | /    |                 | /    |                 | /    |                 |      |
| 2614 - 2615 - B288<br>B289 - B307 - B308                                                                                                                                                                                                                                   | 0,4  | 1,5                                                                                                                              | 24                                                                                                                                                                        | 600  | 60              | 300  | 126             | 150  | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 1200 |                 | 500  |                 | 250  |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | /    |                 | /    |                 | /    |                 |      |
| 2628 - 2629 - 2630<br>2635 - 2636 - 2637<br>B313 - B314 - B315<br>B331 - B332 - B333<br>ED68 - ED69                                                                                                                                                                        | 1,5  | 1,5                                                                                                                              | 6                                                                                                                                                                         | 300  | 16              | 150  | 49              | 45   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 600  |                 | 250  |                 | 80   |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 900  |                 | 350  |                 | 120  |                 |      |
| 2631 - 2632 - 2638<br>2639 - B316 - B317<br>B334 - B335                                                                                                                                                                                                                    | 1,4  | 1,5                                                                                                                              | 7                                                                                                                                                                         | 150  | 17              | 60   | 40              | 25   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 250  |                 | 100  |                 | 40   |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 350  |                 | 160  |                 | 65   |                 |      |
| B349 - B350 - B351                                                                                                                                                                                                                                                         | 0,8  | 1,5                                                                                                                              | 12                                                                                                                                                                        | 300  | 30              | 150  | 90              | 45   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 600  |                 | 250  |                 | 80   |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 900  |                 | 350  |                 | 120  |                 |      |
| B352 - B353                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,85 | 1,5                                                                                                                              | 11                                                                                                                                                                        | 150  | 29              | 60   | 60              | 25   | /               | /    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 250  |                 | 100  |                 | 40   |                 |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 350  |                 | 150  |                 | 70   |                 |      |
| B367 - B368 - B369                                                                                                                                                                                                                                                         | 2,45 | 1,5                                                                                                                              | 4                                                                                                                                                                         | 300  | 10              | 150  | 30              | 50   | 40              | 35   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 600  |                 | 250  |                 | 80   |                 | 60   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 900  |                 | 350  |                 | 120  |                 | 90   |
| B370 - B371                                                                                                                                                                                                                                                                | 2,5  | 1,5                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                         | 150  | 9               | 60   | 29              | 20   | 39              | 15   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 250  |                 | 100  |                 | 35   |                 | 25   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 350  |                 | 160  |                 | 5    |                 | 35   |
| B385 - B386 - B387                                                                                                                                                                                                                                                         | 4,1  | 1,5                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                         | 300  | 6               | 150  | 18              | 50   | 24              | 35   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 600  |                 | 250  |                 | 80   |                 | 60   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 900  |                 | 350  |                 | 120  |                 | 90   |
| B388 - B389                                                                                                                                                                                                                                                                | 4,2  | 1,5                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                         | 150  | 5               | 60   | 17              | 20   | 23              | 15   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 2,5                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           | 250  |                 | 100  |                 | 45   |                 | 25   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |      | 4                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           | 350  |                 | 160  |                 | 50   |                 | 40   |



COLLEGAMENTO IN SERIE  
SERIES CONNECTION  
BRANCHEMENT EN SÉRIE  
REIHENSCHALTUNG  
SERIESCHAKELING  
CONEXIÓN EN SERIE  
SERIEFORBINDELSE  
SERIETILKOPLINGEN  
SERIEKOPPLING  
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ  
相关系列

| ART.                                                                   | INCASSO - RECESSED APPLICATION<br>TROU D'ENCASTREMENT - EINBAU<br>INBOUW - EMPOTRABLE<br>VEGGMONTERING - INDBYGNING<br>INBYGGNAD<br>ВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ<br>嵌入 | LAMPADA<br>LAMP<br>LAMPE<br>LAMPE<br>LAMP<br>LÁMPARA<br>LYSKILDE<br>LAMPE<br>LAMP<br>ЛАМПА<br>光源<br>(W) | Sezione cavo<br>Cable cross section.<br>Section câble<br>Kabeldurchschnitt<br>Doorsnee kabel<br>Sección del cable<br>Kabelsnit<br>kabeltversnitt.<br>kabeltvársnitt<br>Сечение провода<br>电缆横截面<br>(mm²) | ALIMENTATORE<br>BALLAST<br>BALLAST<br>VORSCHALTGERÄT<br>VOORSCHAKELAPPARAAT<br>ALIMENTADOR<br>STRØMFORSYNINGSENHED<br>BALLAST<br>STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHED<br>БЛОК ПИТАНИЯ<br>电源 | ART.<br>9907 | ART.9905 (7W) |       |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|-------|
|                                                                        |                                                                                                                                                             |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                               |              | N°            | L (m) |
| B280 - B281 - B282<br>B299 - B300 - B301<br>BB43 - BB44 - BB47<br>BB48 | 1                                                                                                                                                           | 1,5                                                                                                     | 11                                                                                                                                                                                                       | 200                                                                                                                                                                           | 7            | 200           |       |
| B283 - B284<br>B302 - B303                                             | 1                                                                                                                                                           | 1,5                                                                                                     | 13                                                                                                                                                                                                       | 200                                                                                                                                                                           |              |               |       |



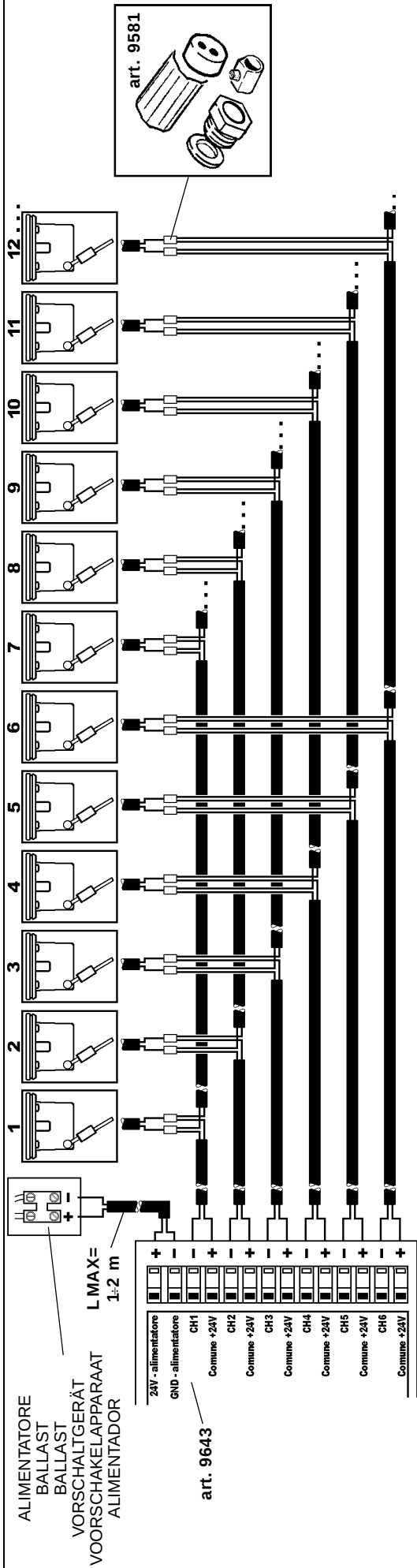
# EFFECT EQUALIZER

**DATI TECNICI PER L'IMPIANTO A 6 LINEE - TECHNICAL DATA FOR A 6-LINE SYSTEM**  
**DONNÉES TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION À 6 LIGNES - TECHNISCHE ANGABEN FÜR DIE ANLAGE MIT 6 LEITUNGEN**  
**TECHNISCHE GEGEVENS VOOR DE INSTALLATIE MET 6 LIJNEN - DATOS TÉCNICOS PARA INSTALACIÓN DE 6 LÍNEAS**  
**TEKNISKE DATA FOR ET 6-LINJESYSTEM - TEKNISKE DATA FOR ANLÆG MED 6 LINJER**  
**TEKNISKA DATA FÖR ANLÄGGNING MED 6 LEDNINGAR**  
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ДЛЯ СИСТЕМЫ С 6 ЛИНИЯМИ A6 LINEE 线路系统设备技术数据。**

N° Prodotti collegabili / Sezione cavo  
 No. of products that can be connected / Cable cross section.  
 Nombre de Produits reliables / Section câble  
 Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt  
 N° Verbindbare producten/Doorsnee kabel  
 N° de productos a conectar/Sección del cable  
 Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnit  
 Antall produkter som kan tilkoples / kabeltverrsnitt.  
 Antal produkter som kan anslutas/kabeltvärsnitt  
 Кол-во подключаемых приборов / Сечение провода  
 可连接的产品编号/电缆横截面

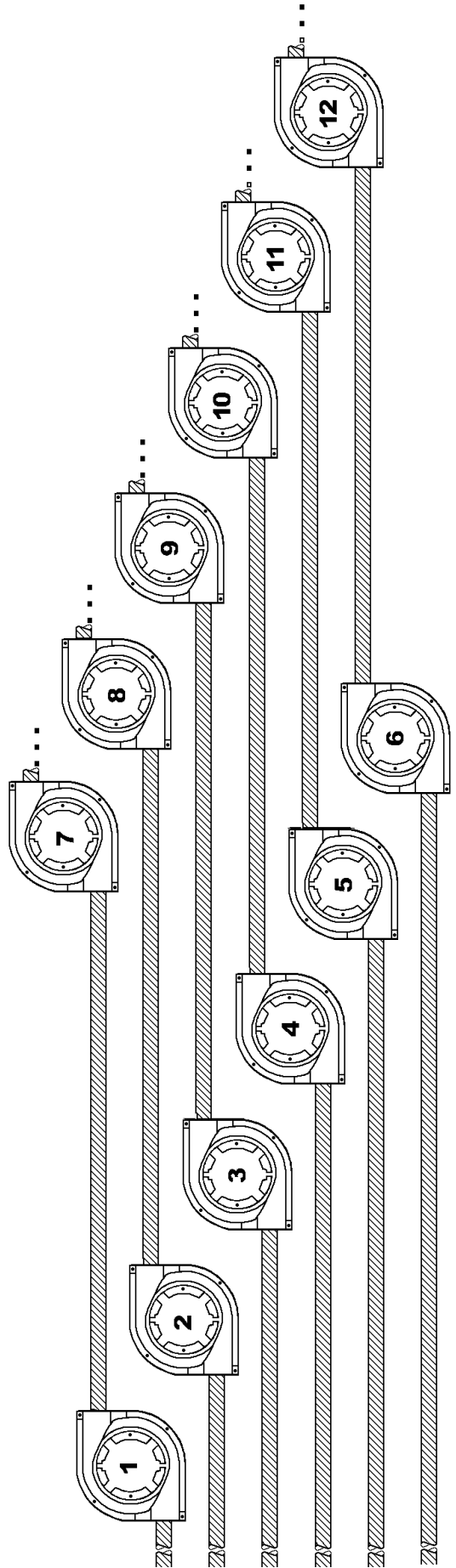
| INCASSO - RECESSED APPLICATION<br>TROU D'ENCASTREMENT - EINBAU<br>INBOUW - EMPOTRABLE<br>VEGGMONTERING - INDBYGNING<br>INBYGGNAD LAMPADA<br>ВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ<br>嵌入 |      | Sezione<br>Section<br>Section<br>Querschnitt<br>Doorsnede<br>Sección<br>Snit<br>Avsnitt<br>Tvärsnitt<br>Сечение<br>安装区域<br>(W)<br>(mm²) | ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT<br>VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED<br>BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING<br>БЛОК ПИТАНИЯ 电源 |      |                       |                     |                       |                   |                       |                   |                        |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------|---------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                     |      |                                                                                                                                         | ART.<br>9908<br>(9,6W)                                                                                                                                                   |      | ART.<br>9909<br>(24W) |                     | ART.<br>9910<br>(72W) |                   | ART.<br>9911<br>(96W) |                   | ART.<br>9912<br>(240W) |                   |
|                                                                                                                                                                     |      |                                                                                                                                         | (N°)                                                                                                                                                                     | L(m) | (N°)                  | L(m)                | (N°)                  | L(m)              | (N°)                  | L(m)              | (N°)                   | L(m)              |
| 2600-2601-2602-ED70                                                                                                                                                 | 0,4  | 2 x 1,5                                                                                                                                 | 16                                                                                                                                                                       | 1000 | 53                    | 1000                | 174                   | 750               | 235                   | 550               | 538                    | 200               |
| 2603-2604                                                                                                                                                           | 0,55 | 2 x 1,5                                                                                                                                 | 12                                                                                                                                                                       | 1000 | 40                    | 1000                | 132                   | 850               | 179                   | 650               | 410                    | 250               |
| 2606 - 2607 - 2608<br>2620 - 2621 - 2622<br>B275 - B276 - B277<br>B294 - B295 - B296<br>BD71 - BD73 - ED66<br>ED67                                                  | 0,75 | 2 x 1,5<br>2 x 2,5                                                                                                                      | 9                                                                                                                                                                        | 1000 | 29                    | 1000                | 95                    | 250<br>450        | 128                   | 200<br>350        | /                      | /                 |
| 2609 - 2610 - 2623<br>B278 - B279 - B297<br>B298                                                                                                                    | 0,7  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5                                                                                                                      | 9                                                                                                                                                                        | 1000 | 31                    | 400<br>600          | 102                   | 100<br>180        | 138                   | 75<br>130         | /                      | /                 |
| 2611 - 2612 - 2613<br>B285 - B286 - B287<br>B304 - B305 - B306<br>BD72 - BD74 - ED71                                                                                | 0,4  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5                                                                                                                      | 16                                                                                                                                                                       | 1000 | 53                    | 800<br>1200         | 174                   | 200<br>400        | 235                   | 200<br>300        | /                      | /                 |
| 2614 - 2615 - B288<br>B289 - B307 - B308                                                                                                                            | 0,4  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5                                                                                                                      | 16                                                                                                                                                                       | 1000 | 53                    | 800<br>1200         | 174                   | 600<br>800        | 235                   | 400<br>600        | /                      | /                 |
| 2628 - 2629 - 2630<br>2635 - 2636 - 2637<br>B313 - B314 - B315<br>B331 - B332 - B333<br>ED68 - ED69                                                                 | 1,5  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | /                                                                                                                                                                        | /    | 14                    | 800<br>1000<br>1200 | 47                    | 250<br>450<br>700 | 64                    | 200<br>300<br>500 | 147                    | 100<br>150<br>250 |
| 2631 - 2632 - 2638<br>2639 - B316 - B317<br>B334 - B335                                                                                                             | 1,4  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | /                                                                                                                                                                        | /    | 15                    | 400<br>600<br>1000  | 51                    | 100<br>200<br>300 | 69                    | 80<br>140<br>200  | 158                    | 40<br>80<br>120   |
| B349 - B350 - B351                                                                                                                                                  | 0,8  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | 8                                                                                                                                                                        | 1000 | 26                    | 800<br>1000<br>1200 | 87                    | 250<br>450<br>600 | 117                   | 200<br>350<br>450 | 269                    | 90<br>150<br>200  |
| B352 - B353                                                                                                                                                         | 0,85 | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | 8                                                                                                                                                                        | 1000 | 25                    | 400<br>600<br>1000  | 84                    | 100<br>180<br>280 | 114                   | 80<br>130<br>200  | 261                    | 35<br>60<br>95    |
| B367 - B368 - B369                                                                                                                                                  | 2,45 | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | /                                                                                                                                                                        | /    | 8                     | 800<br>1000<br>1200 | 29                    | 250<br>400<br>600 | 39                    | 150<br>300<br>500 | 89                     | 100<br>160<br>250 |
| B370 - B371                                                                                                                                                         | 2,5  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | /                                                                                                                                                                        | /    | 8                     | 400<br>600<br>1000  | 28                    | 100<br>200<br>300 | 38                    | 90<br>150<br>230  | 87                     | 50<br>85<br>130   |
| B385 - B386 - B387                                                                                                                                                  | 4,1  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | /                                                                                                                                                                        | /    | /                     | /                   | 17                    | 250<br>400<br>600 | 23                    | 150<br>300<br>500 | 53                     | 100<br>180<br>260 |
| B388 - B389                                                                                                                                                         | 4,2  | 2 x 1,5<br>2 x 2,5<br>2 x 4                                                                                                             | /                                                                                                                                                                        | /    | /                     | /                   | 16                    | 100<br>200<br>300 | 22                    | 90<br>150<br>230  | 52                     | 50<br>90<br>130   |

DATI TECNICI PER L'IMPIANTO A 6 LINEE - TECHNICAL DATA FOR A 6-LINE SYSTEM  
 DONNÉES TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION A 6 LIGNES - TECHNISCHE ANGABEN FÜR DIE ANLAGE MIT 6 LEITUNGEN  
 TECHNISCHE GEVEGENS VOOR DE INSTALLATIE MET 6 LIJNEN - DATOS TÉCNICOS PARA INSTALACIÓN DE 6 LÍ NEAS  
 TEKNISKE DATA FOR ET 6-LINJESYSTEM - TEKNISKE DATA FOR ANLÆ G MED 6 LINJER  
 TEKNISKA DATA FÖR ANLÄ GNING MED 6 LEDNINGAR  
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ДЛЯ СИСТЕМЫ С 6 ЛИНИЯМИ A6 LINEE 线路系统设备技术数据。



POSIZIONE TUBI CORRUGATI - POSITION OF CORRUGATED PIPES  
 POSITIONS DES CONDUITS ANNELÉS - LA GE DER FLEXIBLEN LEERROHRE  
 POSITIE GEGOLFE BUZEN - POSICI ON TUBOS CORRUGADOS  
 PLACERING AF BØ LGERØ R - POSISJON PÅ KORRUGERT E RØ R  
 POSITION KORRUGERADE RÖR

РАСПОЛОЖЕНИЕ ГОФРИРОВАННЫХ ТРУБ  
 波纹管位置



# DATI TECNICI PER L'IMPIANTO A 2 LINEE - TECHNICAL DATA FOR A 2-LINE SYSTEM

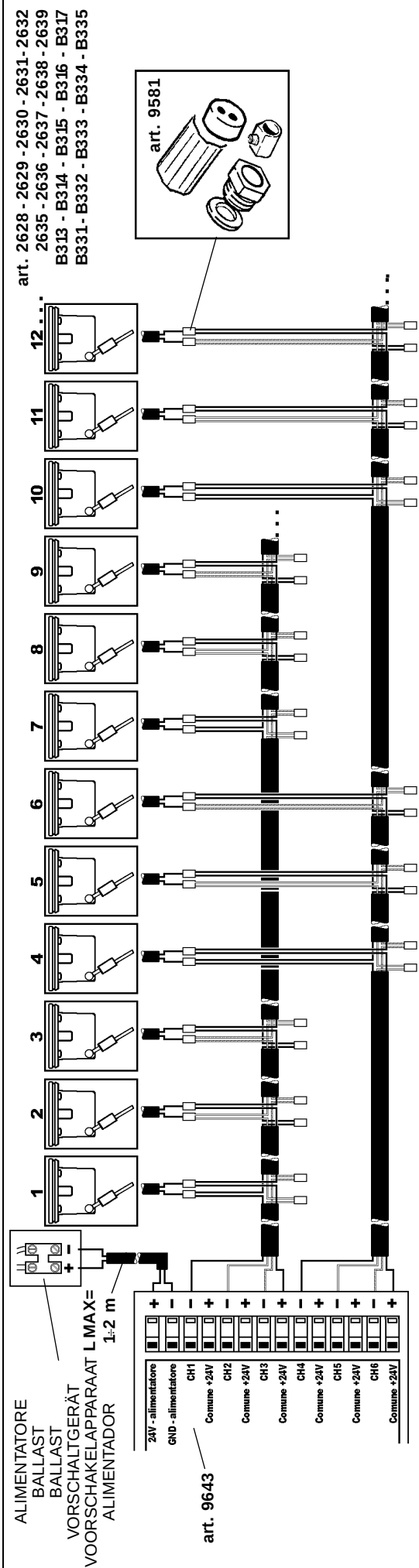
DONNÉES TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION À 2 LIGNES - TECHNICHE ANGENABEN FÜR DIE ANLAGE MIT 2 LEITUNGEN  
 DATI TECNICHE PER L'INSTALLAZIONE A 2 LINEE - TECNICHE DATI PER LA 2 LINEE SYSTEM

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR DE INSTALLATIE MET 2 LIJNEN - DATOS TÉCNICOS PARA INSTALACIÓN DE 2 LÍNEAS

TEKNISKE DATA FOR ET 2-LINJESYSTEM - TEKNISKE DATA FOR ANLÆG MED 2 LINJER

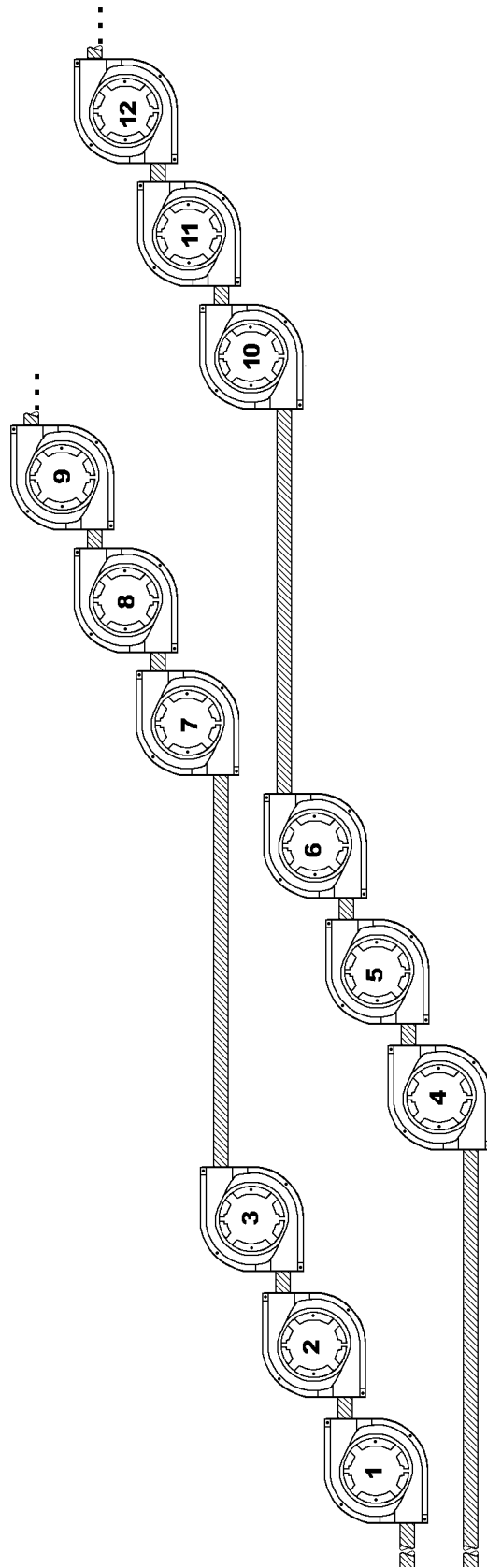
## TEKNISKA DATA FÖR ANLÄGGNING MED 2 LEDNINGAR

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ДЛЯ СИСТЕМЫ С 2 ЛИНИЯМИ A2 LINEE 线路系统设备技术数据。



POSIZIONE TUBI CORRUGATI - POSITION OF CORRUGATED PIPES  
 POSITIONS DES CONDUITS ANNELÉS - LAGE DER FLEXIBLEN LEERROHRE  
 POSITIE GEGOLFE BUIZEN - POSICIÓN TUBOS CORRUGADOS  
 PLACERING AF BØLGERØR - POSISJON PÅ KORRUGERT RØR  
 POSITION KORRUGERADE RÖR

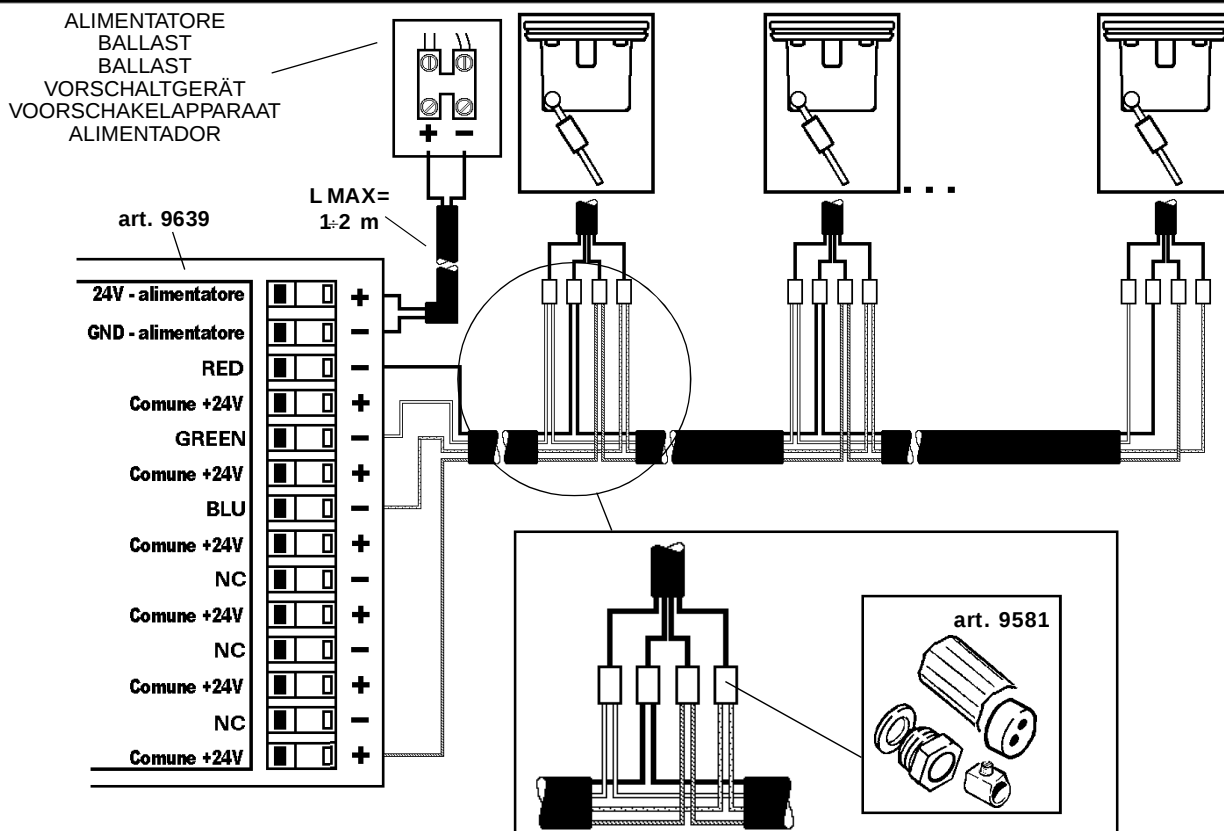
РАСПОЛОЖЕНИЕ ГОФРИРОВАННЫХ ТРУБ  
POSITION CORRUGATED ROR  
波形软管位置



# COLOUR EQUALIZER

N° Prodotti collegabili / Sezione cavo  
No. of products that can be connected / Cable cross section.  
Nombre de Produits reliables / Section câble  
Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt  
N° Verbindbare producten/Doorsnee kabel  
N° de productos a conectar/Sección del cable  
Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnit  
Antall produkter som kan tilkoples / kabeltversnitt.  
Antal produkter som kan anslutas/kabeltvärsnitt  
Кол-во подключаемых приборов / Сечение провода  
可连接的产品编号/电缆横截面

| INCASSO - RECESSED APPLICATION<br>TROU D'ENCASTREMENT - EINBAU<br>INBOUW - EMPOTRABLE<br>VEGGMONTERING - INDBYGNING<br>INBYGGNAD<br>ВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ<br>嵌入式 |                                                                                              | Sezione<br>Section<br>Section<br>Querschnitt<br>Doorsnee<br>Sección<br>Snit<br>Avsnitt<br>Tvärsnitt<br>ЛАМПА<br>安装区域 | ALIMENTATORE - BALLAST-BALLAST - VORSCHALTGERÄT<br>VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED<br>BALLAST-STRØMFORSØRJNINGSANORDNING<br>БЛОК ПИТАНИЯ 电源 |       |    |       |    |       |    |       |     |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|-------|
| ART.                                                                                                                                                         | LAMP<br>LAMPE<br>LAMPE<br>LAMP<br>LÁMPARA<br>LYSKILDE<br>LAMPE<br>LAMP<br>ЛАМПА<br>光源<br>(W) | (mm <sup>2</sup> )                                                                                                   | Nº                                                                                                                                                                   | L (m) | Nº | L (m) | Nº | L (m) | Nº | L (m) | Nº  | L (m) |
| 2633 - 2640<br>B328 - B346                                                                                                                                   | 5,2                                                                                          | 4 x 1,5                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                    | 300   | 4  | 100   | 13 | 30    | 17 | 20    | 20* | 20    |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 2,5                                                                                                              |                                                                                                                                                                      | 500   |    | 200   |    | 50    |    | 40    |     | 30    |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 4                                                                                                                |                                                                                                                                                                      | 800   |    | 300   |    | 80    |    | 60    |     | 50    |
| B364                                                                                                                                                         | 2,6                                                                                          | 4 x 1,5                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                    | 300   | 8  | 100   | 26 | 30    | 35 | 20    | 82  | /     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 2,5                                                                                                              |                                                                                                                                                                      | 500   |    | 200   |    | 50    |    | 40    |     | /     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 4                                                                                                                |                                                                                                                                                                      | 800   |    | 300   |    | 80    |    | 60    |     | 50    |
| B382                                                                                                                                                         | 8                                                                                            | 4 x 1,5                                                                                                              | /                                                                                                                                                                    | /     | 2  | 100   | 8  | 30    | 11 | 20    | 27  | /     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 2,5                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |       |    | 200   |    | 50    |    | 40    |     | /     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 4                                                                                                                |                                                                                                                                                                      |       |    | 300   |    | 80    |    | 60    |     | 35    |
| B400                                                                                                                                                         | 13,2                                                                                         | 4 x 1,5                                                                                                              | /                                                                                                                                                                    | /     | 1  | 100   | 5  | 30    | 7  | 20    | 16  | /     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 2,5                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |       |    | 200   |    | 50    |    | 40    |     | /     |
|                                                                                                                                                              |                                                                                              | 4 x 4                                                                                                                |                                                                                                                                                                      |       |    | 300   |    | 80    |    | 60    |     | 35    |



IT E' possibile collegare fino a 41 prodotti utilizzando un cavo 4x4mm<sup>2</sup> per una lunghezza totale di 30m.

EN Up to 41 products may be connected using a 4x4 mm<sup>2</sup> wire over a total length of 30 m.

FR Il est possible de raccorder jusqu'à un maximum de 41 produits en utilisant un câble de 4x4 mm<sup>2</sup>, pour une longueur totale de 30 m.

DE Es können bis zu 41 Produkte bei Verwendung eines Kabels mit 4x4 mm<sup>2</sup> und einer Gesamtlänge von 30 m angeschlossen werden.

NL Het is mogelijk op een kabel van 4x4mm<sup>2</sup> tot aan 41 producten aan te sluiten, voor een totale lengte van 30 m.

ES Pueden conectarse 41 productos mediante un cable 4x4mm<sup>2</sup> con una longitud total de 30 m.

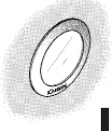
DA Der kan tilsluttes op til 41 produkter ved brug af en ledning på 4x4mm<sup>2</sup> i en samlet længde på 30m.

NO Inntil 41 produkter kan tilkoples ved bruk av en 4x4 mm<sup>2</sup> vaier over en total lengde på 30 m.

SV Det går att ansluta upp till 41 produkter genom att använda en kabel på 4x4mm<sup>2</sup> med en total längd på 30 m.

RU Можно подключить вплоть до 41 приборов при помощи кабеля 4x4 мм<sup>2</sup> общей длиной 30 м.

ZH 41个产品可能会用总长度超过30m的4x4 mm<sup>2</sup> 电线进行连接。



## LIGHT UP ORBIT

### تَحذِير :

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

#### IT ATTENZIONE:

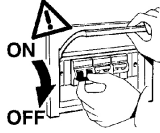
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

#### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

#### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

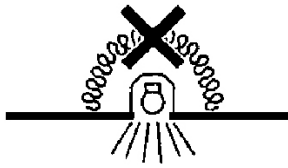


AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

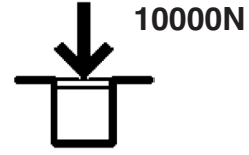
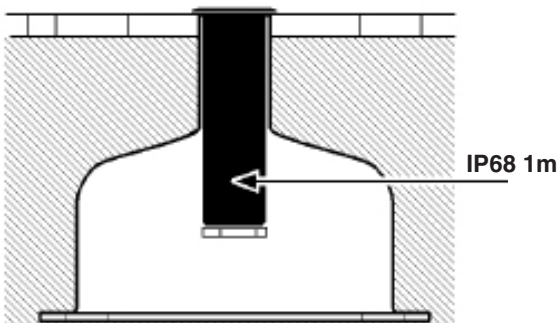


AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

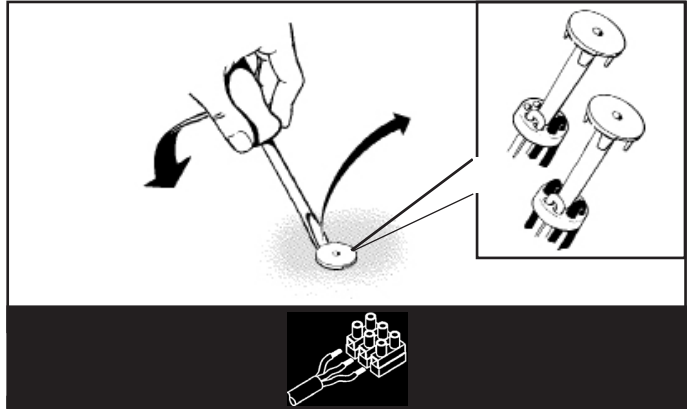
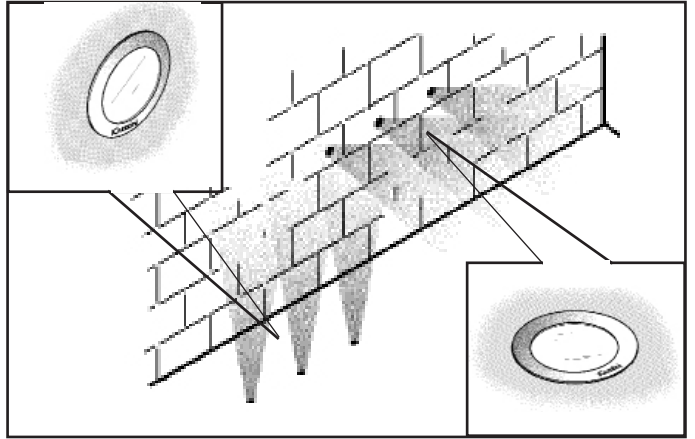


AR تم تصميم واختبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 10000 N وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، الكبح و/أو تغيير الاتجاه.

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici. Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

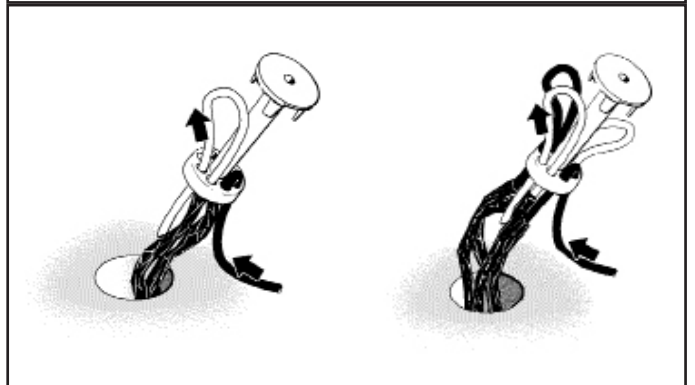


AR يوصى بتوفير الحماية الكافية للكابل، ومنعه من الاتصال المباشر بالأرض.

IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.

EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.

ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.



تم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة 2 % بمقارنة مع القيمة الاسمية.

AR

"iGuzzini" مطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16 وفقاً للمادة:

ي حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل بـ iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية

**IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 2\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.  
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

**EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 2\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16) or equivalent SELV type transformers which comply with current C.E.I. regulations are used.  
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

**ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 2\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.  
Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

NO



AR من مائة ملت الخبر الكهربائي انزيد بقايس يجب امياله بر ابل امدع او بر حل مركز المصلحة لتابع له و بر بر مبر

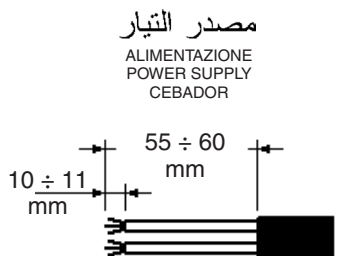
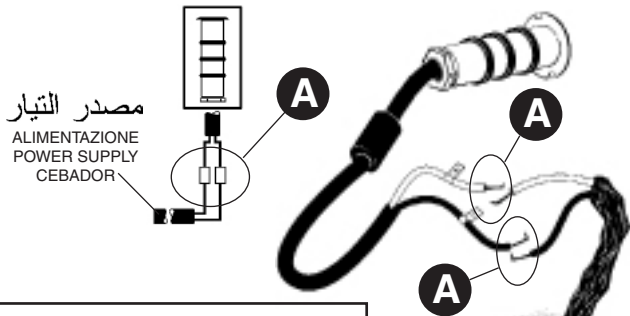
**IT** In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

**EN** In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.

**ES** En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a azones de seguridad.

## تسليك منفرد

CABLAGGIO SINGOLO  
SINGLE WIRING  
CABLEADO INDIVIDUAL

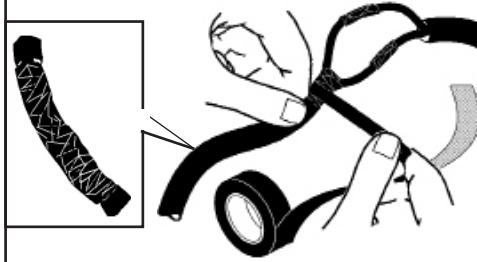
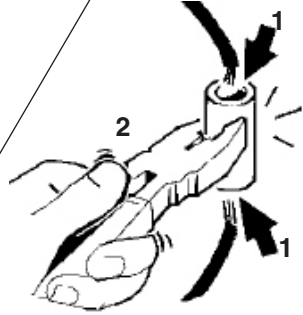
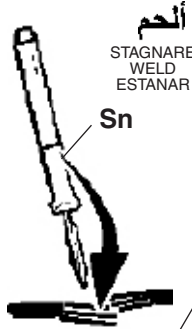


A

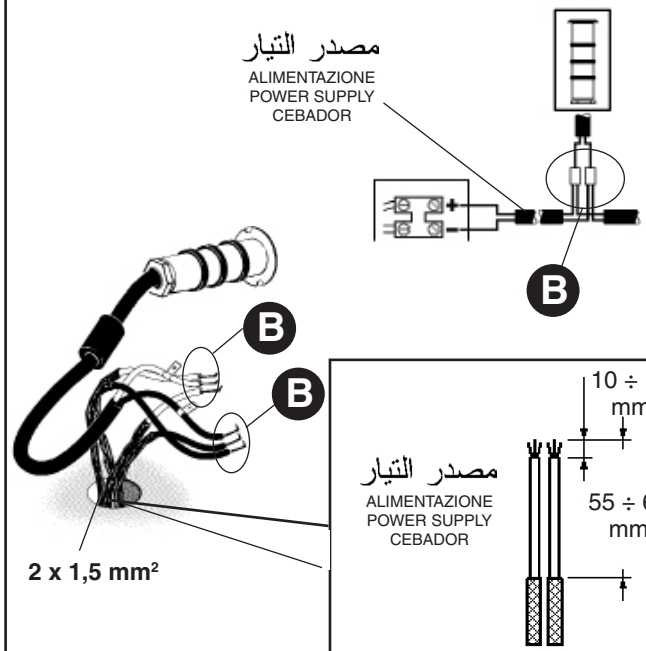


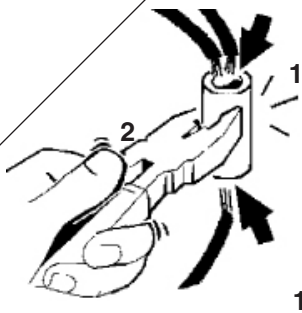
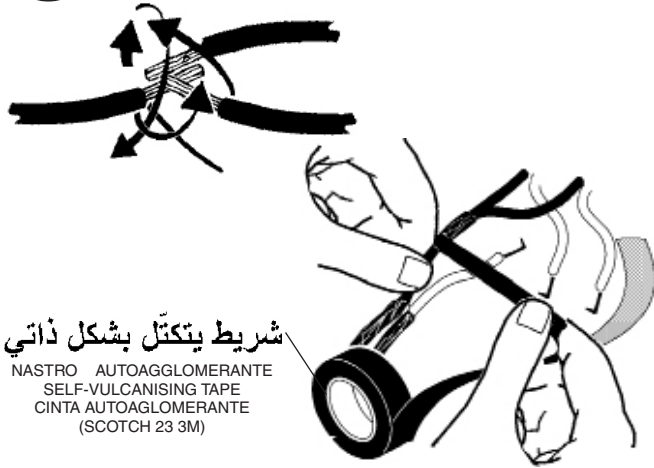
## شريط يتكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



## EFFECT EQUALIZER

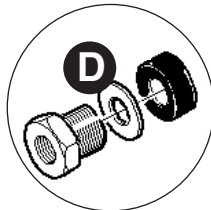
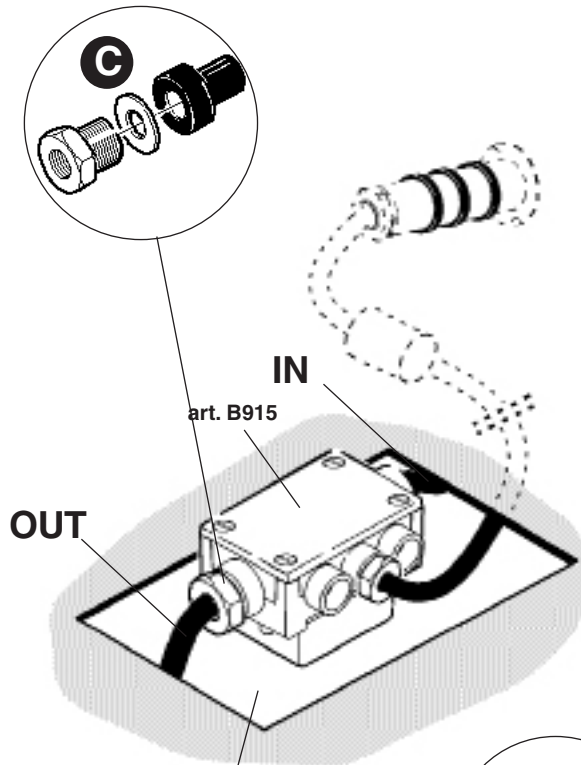


**B**

1

CABLAGGIO PASSANTE  
FEEDTHROUGH WIRING  
CABLEADO PASANTE

لنسلک من خلال



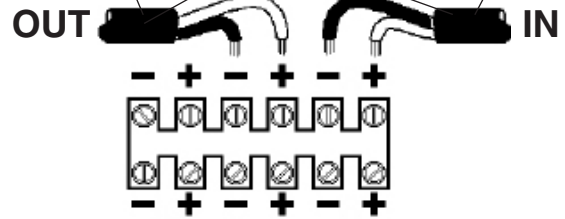
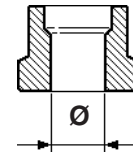
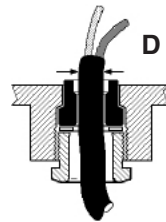
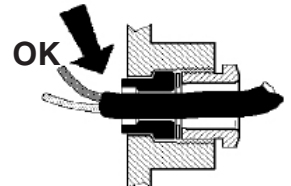
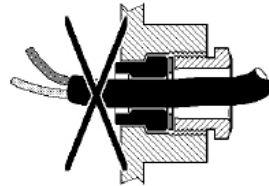
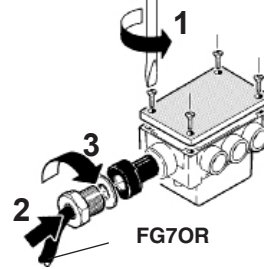
التسلک من خلال

CABLAGGIO PASSANTE  
FEEDTHROUGH WIRING  
CABLEADO PASANTE

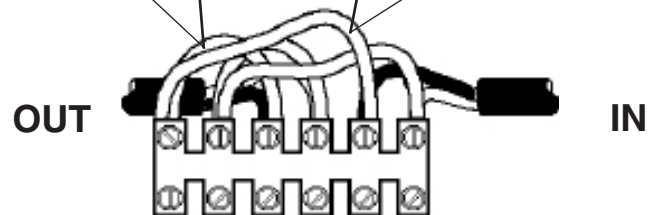
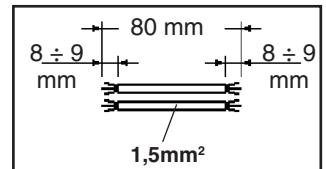
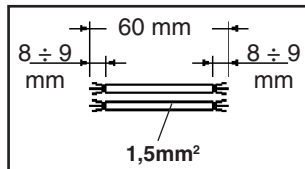
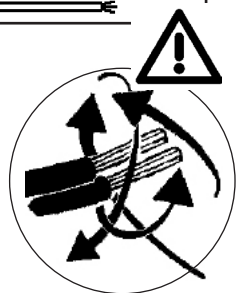
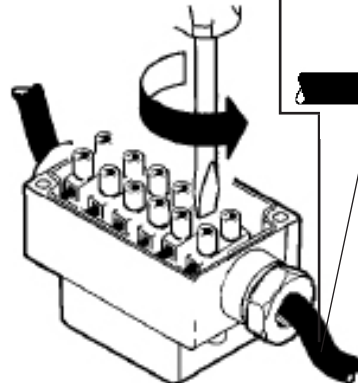
FG70R  
(2 x 1,5mm<sup>2</sup>)  
ØMAX 16mm

مصدر التیار

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
CEBADOR

**C**

| D<br>(mm)   | Ø<br>(mm) |
|-------------|-----------|
| 8,0 ÷ 10,0  | 8,5       |
| 10,0 ÷ 12,5 | 11        |
| 12,5 ÷ 14,5 | 13,5      |
| 14,5 ÷ 16,0 | 15,5      |

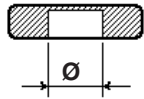
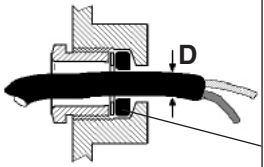
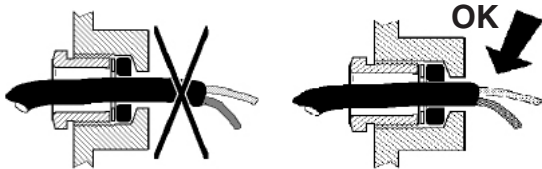
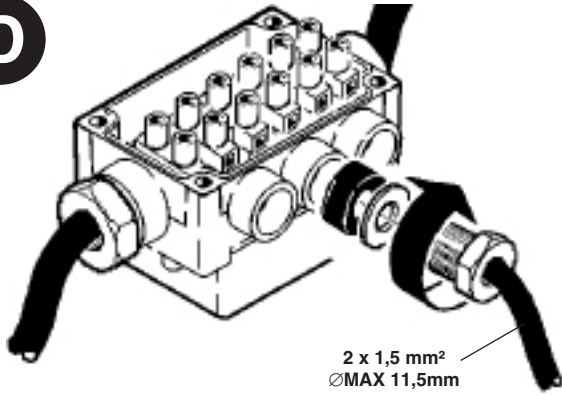


AR تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكبلات داخل طرف التوصليل.

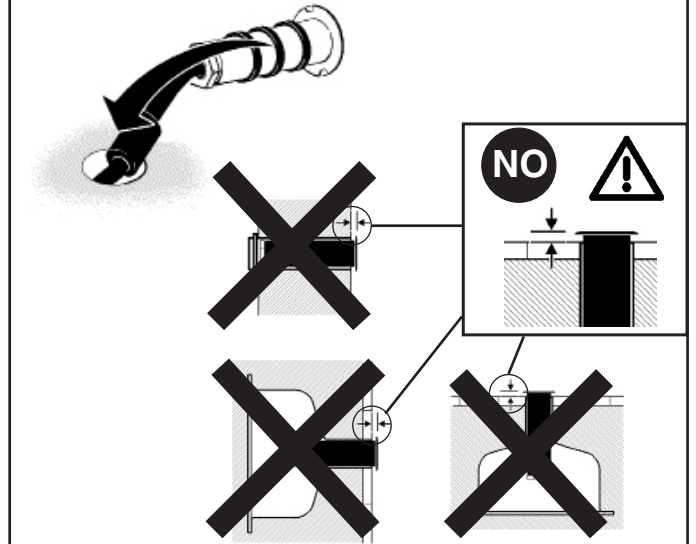
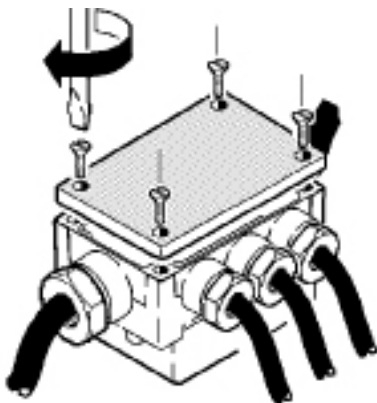
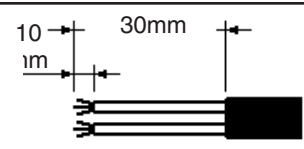
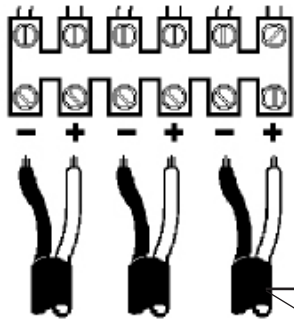
IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.

**D**

| D<br>( mm ) | Ø<br>( mm ) |
|-------------|-------------|
| 6,5 ÷ 9,0   | 8,0         |
| 9,0 ÷ 11,5  | 10,5        |

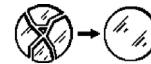
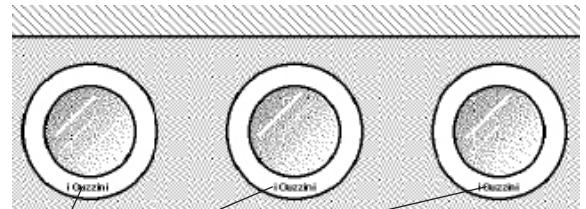


AR رتّب الكبلات الكهرو بائية بشكل يسمح من غلق إطار المنتج بشكل جيد.

IT Disporre i cavi in modo tale che la cornice del prodotto arrivi a battuta.

EN Arrange the cables so that the product frame can close properly.

ES Colocar los cables de tal manera que el marco del producto llegue hasta el tope.



AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالمصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

IT Per l'eventuale sostituzione del reattore contattare la ditta iGuzzini.

EN Should it be necessary for the ballast to be replaced, contact iGuzzini.

FR Pour tout remplacement du ballast, veuillez contactez iGuzzini.

DE Für den Wechsel des Vorschaltgeräts wenden Sie sich bitte an den Hersteller iGuzzini.

NL Voor eventueel vervangen van de reactor neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES Contactar iGuzzini para sustituir el equipo, si es necesario.

DA For udskiftning af reaktoren, skal man kontakte iGuzzini.

NO Hvis det skulle bli nødvendig for ballasten å skiftes ut, ta kontakt med iGuzzini.

SV För eventuellt byte av reaktorn, kontakta företaget iGuzzini.

RU В случае замены реактора обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 如需更换镇流器，联系iGuzzini。





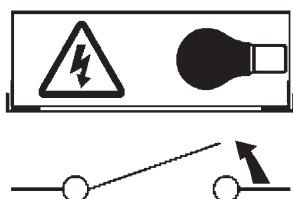
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

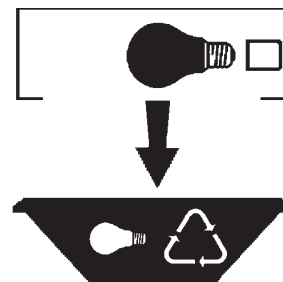


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

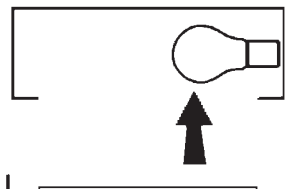


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中

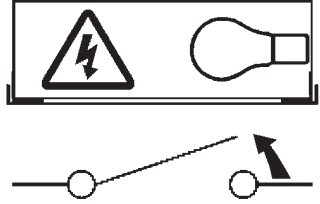
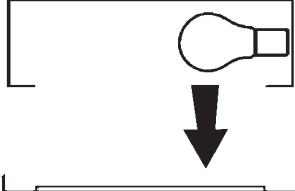
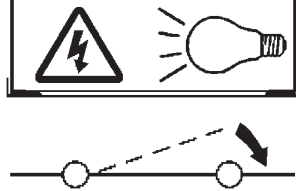


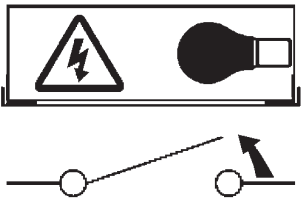
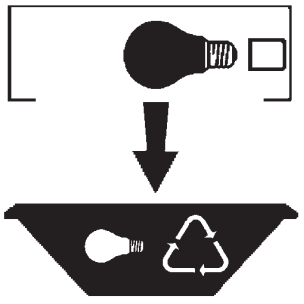
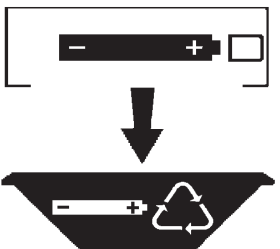
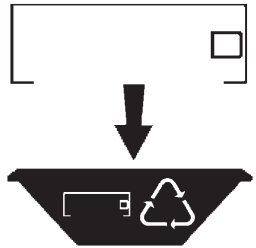
**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>                                                                                                                                        | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstill linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>                                                                                              | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>                                                                                                                                                                               | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløver materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |